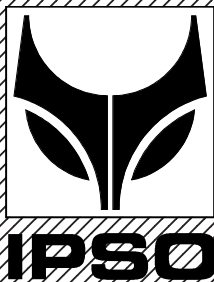
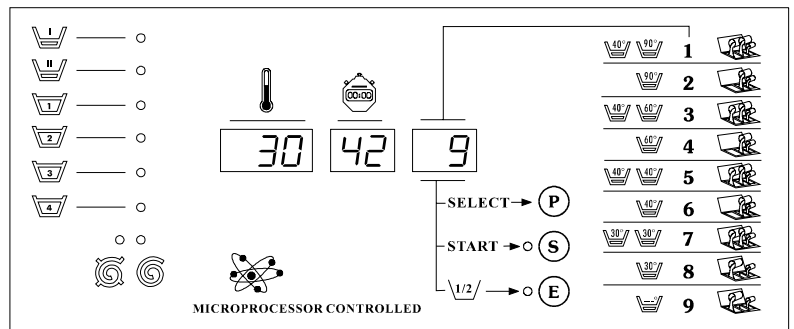


IPSO - LSG n.v.

# Manuel technique

HW55  
HW64 HW72 HW75 HW94  
HW131 HW164

Données techniques  
Installation  
Mode d'emploi  
Entretien



Nieuwstraat 146 - B-8560 Wevelgem (Belgique )  
Tel. 056/41 20 54 - Fax 056/41 86 74

Part No. D0937

# **Index**

---

<b>1</b>	<b>Consignes de securite</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Données techniques et dimensions</b> .....	<b>4</b>
	<i>Données techniques</i> .....	4
	<i>Dimensions</i> .....	7
<b>3</b>	<b>Installation et raccordement</b> .....	<b>10</b>
	<i>Sol</i> .....	10
	<i>Retrait des cales de transport</i> .....	10
	<i>Raccordement de l'alimentation d'eau</i> .....	10
	<i>Vidange d'eau</i> .....	10
	<i>Raccordement électrique</i> .....	11
	<i>Raccordement de la lessive liquide</i> .....	12
	<i>Raccordement du panneau de commande centralisée pour machine à péage</i> .....	13
	<i>Raccordement de vapeur</i> .....	13
<b>4</b>	<b>Mode d'emploi</b> .....	<b>14</b>
	<i>Machine avec bouton " start "</i> .....	15
	<i>Machine avec monnayeur à pièces ou à jetons</i> .....	23
<b>5</b>	<b>Programmes de lavages standards</b> .....	<b>29</b>
<b>6</b>	<b>Remarques techniques</b> .....	<b>30</b>
	<i>Raccordement interne du chauffage électrique</i> .....	30
	<i>Interrupteur "tilt"</i> .....	30
	<i>Messages de panne technique</i> .....	31
<b>7</b>	<b>Entretien de la machine</b> .....	<b>33</b>

Code: 249/00078/02  
10/06/2002

## Consignes de sécurité

---



**Le non-respect des consignes de sécurité peut causer des maux personnels, de même qu'endommager le linge et la machine.**

- Lisez attentivement les consignes d'installation et d'emploi avant de raccorder l'appareil.
- Il est conseillé de faire installer la machine par des professionnels qualifiés.
- L'installation doit être effectuée conformément aux instructions. (Voir chapitre 3)
- Pour éviter tout risque d'électrocution, suivez scrupuleusement les prescriptions de mise à la terre.
- L'appareil ne peut pas être placé dans un endroit humide ou exposé aux températures extrêmement basses ou élevées.
- Coupez à la fin de chaque journée toutes conduites principales d'eau, de vapeur et d'électricité.
- Avant de procéder à l'entretien ou à la réparation de la machine, veillez à ce que l'alimentation d'eau et d'électricité sont coupées.
- Pour éviter incendie et explosion:  
N'entrez pas de produits combustibles ou inflammables à proximité de la machine.  
Ne mettez pas de tissus traités par des produits inflammables, dans la machine. Celles-ci doivent d'abord être rincées ou lavées à la main.
- Suivez toujours les consignes sur l'emballage des produits lessiviels. Gardez ces produits hors d'atteinte des enfants.
- Suivez scrupuleusement toutes les instructions apportées sur les textiles et vêtements.
- Ne laissez jamais jouer les enfants autour de la machine.

### **Remarque:**

- De toute évidence, ces consignes ne peuvent pas éviter tous risques d'accident. C'est à l'employeur de procéder avec extrême précaution.
- N'hésitez pas de contacter le distributeur en cas de problèmes éventuels.

## Données techniques et dimensions

### Données techniques

#### HW55

		HW55
<b>Capacité (linge sec)</b>	1/11	5 kg
	1/10	5,5 kg
	1/9	6 kg
<b>Tambour</b>	Diamètre	530 mm
	Profondeur	250 mm
	Volume	55lit.
<b>Carrosserie</b>	Hauteur	1005 mm
	Largeur	660 mm
	Profondeur	708 mm
<b>Chargement frontal</b>	Diamètre ouverture du hublot	300 mm
	Hauteur de chargement	355 mm
	Hauteur centre	505 mm
<b>Vitesse</b>	Lavage	10 - 50 tr/min
	Distribution	85 tr/min
	Essorage basse vitesse	250 - 1250 tr/min
<b>Facteur G</b>	Essorage basse/haute vitesse	74/462
<b>Moteur</b>	4p. 1470 tr./min	550W
<b>Vidange</b>	Depend-O-Drain	6/4"
<b>Raccordement d'eau</b>	Eau froide + chaude	3/4"
<b>Chauffage</b>	Electrique 220/380V	3 kW
	Electrique 380V	6 kW
	Vapeur	X
	Eau chaude (sans chauffage d'appoint)	X
	Eau chaude (avec chauffage d'appoint)	X
<b>Dimensions d'emballage</b>	(H x L x P) mm	1140x732x832
<b>Poids</b>	Net	197 kg
	Brut	252 kg

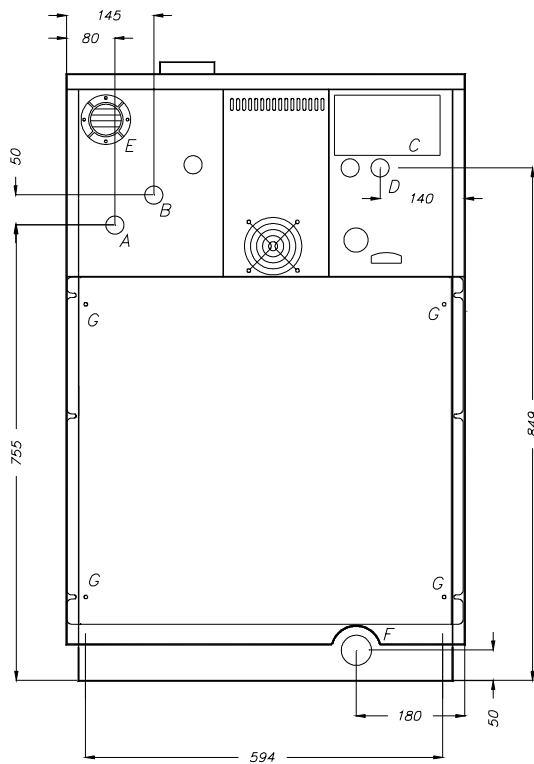
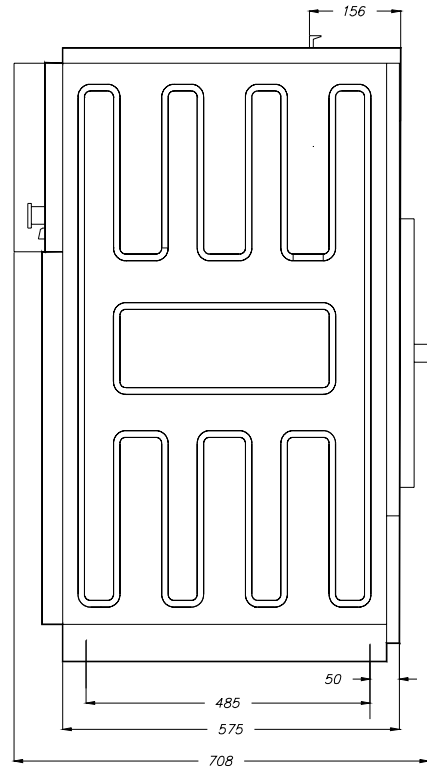
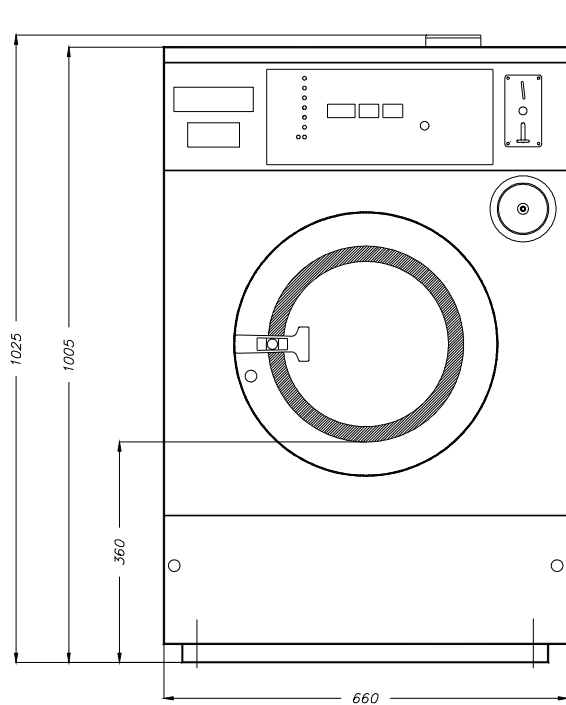
## HW64/72/75/94








	HW 64	HW72	HW 75	HW94
<b>Capacité (linge sec)</b>				
1/11	5,9 kg	6,6 kg	6,9 kg	8,6 kg
1/10	6,5 kg	7,3 kg	7,6 kg	9,5 kg
1/9	7,2 kg	8,1 kg	8,4 kg	10,5 kg
<b>Tambour</b>				
Diamètre	530 mm	530 mm	530 mm	530 mm
Profondeur	295 mm	345 mm	345 mm	440 mm
Volume	65 Lit.	73Lit.	76 Lit.	95lit.
<b>Carrosserie</b>				
Hauteur	1005 mm	1005 mm	1005 mm	1005 mm
Largeur	660 mm	660 mm	660 mm	660 mm
Profondeur	670 mm	670 mm	670 mm	770 mm
<b>Chargement frontal</b>				
Diamètre ouverture du hublot	300 mm	300 mm	300 mm	300 mm
Hauteur de chargement	355 mm	660 mm	355 mm	355 mm
Hauteur centre	505 mm	505 mm	505 mm	505 mm
<b>Vitesse</b>				
Lavage		10 - 50 tr/min		
Distribution		85 tr/min		
Essorage basse vitesse		250 - 500 tr/min		
Essorage haute vitesse		500 - 1000 tr/min		
<b>Facteur G</b>				
Essorage basse/haute vitesse			74/296	
<b>Moteur</b>				
4p. 1470 tr./min			750W	
<b>Vidange</b>				
Depend-O-Drain			6/4"	
<b>Raccordement d'eau</b>				
Eau dure, douce, chaude			3/4"	
<b>Raccordement de vapeur</b>				
Raccordement de vapeur			3/8"	
<b>Chauffage</b>				
Electrique 220/380V		4,2/6/9 kW		
Electrique 380V		12 kW		
Vapeur			X	
Eau chaude (sans chauffage d'appoint)			X	
Eau chaude (avec chauffage d'appoint)			X	
<b>Dimensions d'emballage</b>				
(H x L x P) mm		1140x732x832		1240x732x950
<b>Poids</b>				
Net	197 kg	210 kg	210 kg	212 kg
Brut	252 kg	265 kg	265 kg	268 kg

## HW131/164

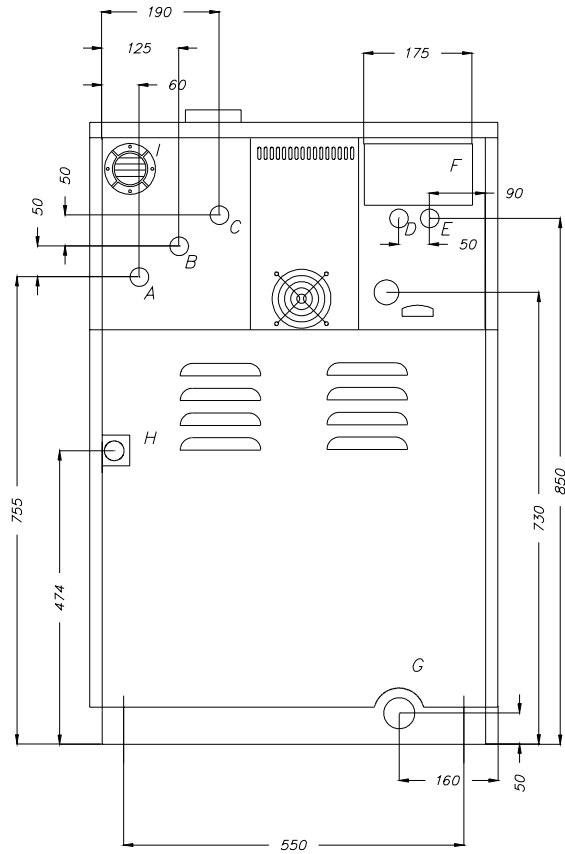
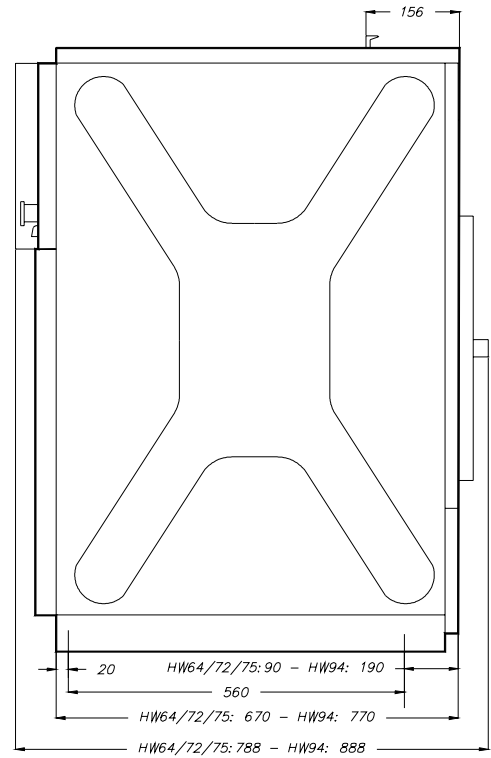
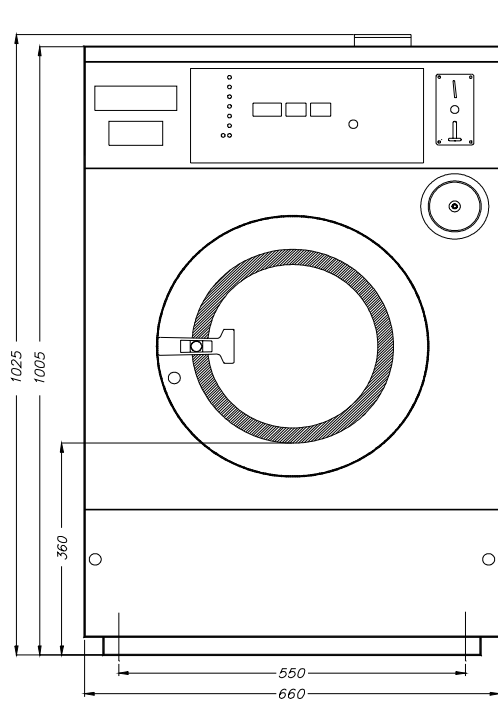
	HW 131	HW 164
<b>Capacité (linge sec)</b>		
1/11	12 kg	15 kg
1/10	13,2 kg	16,5 kg
1/9	14,5 kg	18,3 kg
<b>Tambour</b>		
Diamètre	650 mm	650 mm
Profondeur	400 mm	400 mm
Volume	132 Lit.	165 Lit.
<b>Carrosserie</b>		
Hauteur	1170 mm	1170 mm
Largeur	780 mm	780 mm
Profondeur	760 mm	860 mm
<b>Chargement frontal</b>		
Diamètre ouverture du hublot	300 mm	300 mm
Hauteur de chargement	455 mm	455 mm
Hauteur centre	605 mm	605 mm
<b>Vitesse</b>		
Lavage	50 tr/min	
Distribution	100 tr/min	
Essorage basse vitesse	250--500 tr/min	
Essorage haute vitesse	500--1000 tr/min	
<b>Facteur G</b>		
Essorage basse/haute vitesse	88/363	
<b>Moteur</b>		
4p. 1470 tr./min	1500W	
<b>Vidange</b>		
Depend-O-Drain	6/4"	
<b>Raccordement d'eau</b>		
Eau dure, douce, chaude	3/4"	
<b>Raccordement de vapeur</b>		
Raccordement de vapeur	3/8"	
<b>Chauffage</b>		
Electrique 220/380V	12/15/18 kW	
Electrique 380V	21/24 kW	
Vapeur	X	
Eau chaude (sans chauffage d'appoint)	X	
Eau chaude (avec chauffage d'appoint)	X	
<b>Dimensions d'emballage</b>		
(H x L x P)	1310x850x1000mm	1310x850x1100mm
<b>Poids</b>		
Net	287 kg	347 kg
Brut	349 kg	417 kg

## Dimensions HW55



-  A. Raccordement d'eau dure 3/4"
-  B. Raccordement d'eau chaude 3/4"
-  C. Bornes de raccordement électrique
-  D. Entrée pour le raccordement d'électrique
-  E. Aérage du distributeur de lessive
-  F. Vidange d'eau
-  G. Gabarit pour la fixation de la machine

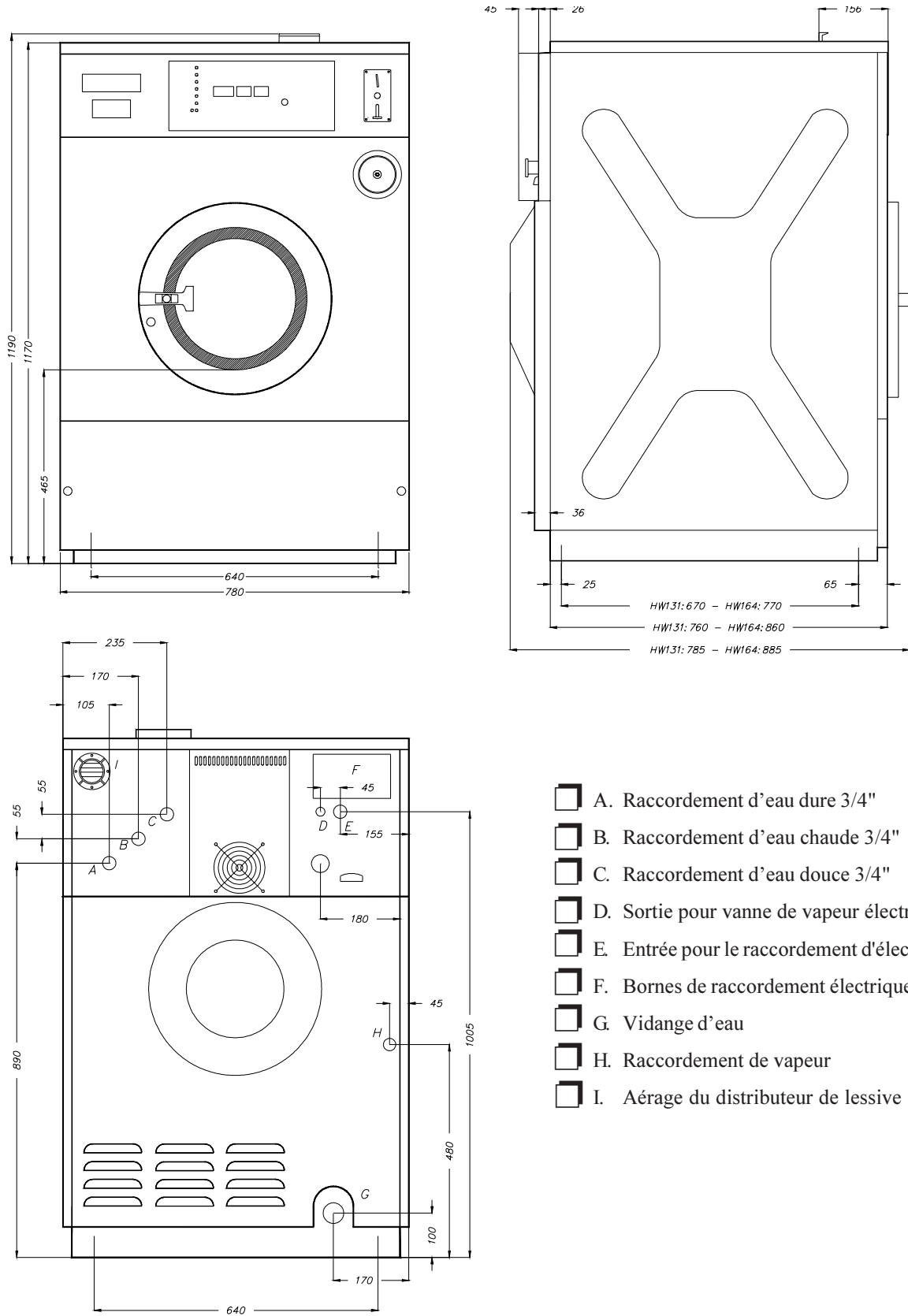
## HW64/72/75/94



- A. Raccordement d'eau dure 3/4"
- B. Raccordement d'eau chaude 3/4"
- C. Raccordement d'eau douce 3/4"
- D. Sortie pour vanne de vapeur électrique
- E. Entrée pour le raccordement d'électrique
- F. Bornes de raccordement électrique
- G. Vidange d'eau
- H. Raccordement de vapeur
- I. Aérage du distributeur de lessive



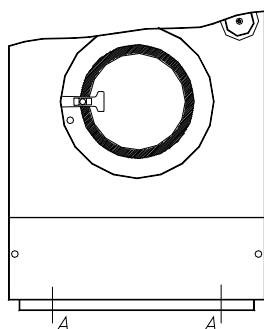
## HW131/164



- A. Raccordement d'eau dure 3/4"
- B. Raccordement d'eau chaude 3/4"
- C. Raccordement d'eau douce 3/4"
- D. Sortie pour vanne de vapeur électrique
- E. Entrée pour le raccordement d'électrique
- F. Bornes de raccordement électrique
- G. Vidange d'eau
- H. Raccordement de vapeur
- I. Aérage du distributeur de lessive

## Installation et raccordement

### Sol



La machine doit être placée sur une surface plane et solide (socle en métal, béton ou sol ferme). Il est recommandé, sûrement en cas d'un socle, de **fixer la machine légèrement** sur les places prévues (A) dans le socle. (Voir 2. Dimensions)

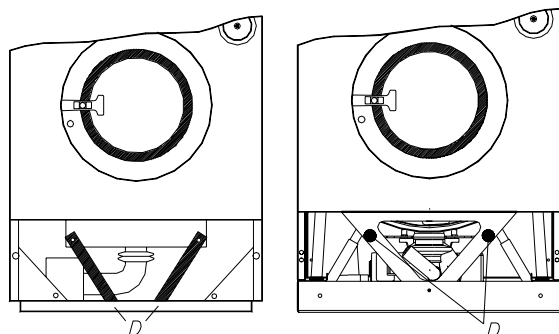
La machine doit être installée horizontalement. Pour faciliter l'entretien, il est aussi recommandé de prévoir une distance minimum de 600 mm entre le mur et l'arrière de la machine.

Si on place plusieurs machines l'une à côté de l'autre, il faut au minimum 30mm de distance entre les machines.

#### Important

Sur les machines HW 55 le gabarit pour la fixation au sol de la machine est prévu dans le panneau arrière. Placer ce panneau à plat sur le sol et marquer les trous (voir page 7)

### Retrait des cales de transport



Pour éviter tout dégâts durant le transport, la machine est équipée de deux cales de transport rouges (D) qui empêchent tout mouvement de la cuve.

Enlevez le panneau de service et retirez les deux cales après avoir mis la machine horizontalement.

#### Important:

La machine ne peut en aucun cas être mise en service avant d'avoir retiré les cales de transport.

### Raccordement de l'alimentation d'eau

Les tuyaux avec raccord de 3/4" sont fournis avec la machine et s'adaptent sur les vannes d'alimentation d'eau de la machine et les robinets des conduites d'alimentation d'eau. Pour garantir le bon fonctionnement des vannes, veillez à ce que la pression de la conduite d'alimentation d'eau est située entre 0,5 et 10 kg/cm<sup>2</sup> (7 et 142 psi). Si cette pression est trop basse, la durée du programme sera anormalement longue.

Pour les machines alimentées à eau chaude, il faut toujours disposer d'une quantité d'eau chaude de 90°C suffisante:

HW55: 46l. HW64: 55l. HW75: 65l. HW94: 80l.

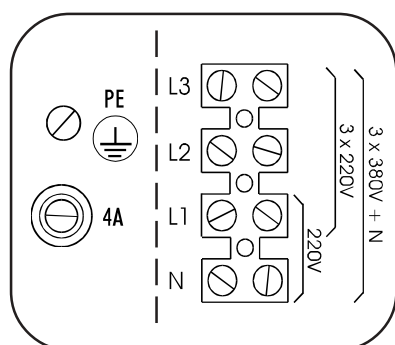
HW131: 100l. HW164: 120l.

### Vidange d'eau

La machine est équipée d'une vanne avec un diamètre extérieur de 6/4" (50 mm). Cette vanne doit être raccordée au système d'égouts au moyen du tuyau de vidange, fourni avec la machine.

- Le diamètre de la conduite de vidange principale doit être adapté au débit et au nombre de machines. Cette conduite doit pouvoir écouler au minimum 80 l/min. par machine.
- Il est nécessaire de lier la conduite de vidange principale au minimum d'un côté à l'air libre pour pouvoir l'aérer.

## Raccordement électrique



- Enlever la petite plaquette en haut à l'arrière de la machine (voir dimensions (E)).
- Connecter le câble de raccordement aux bornes.

### Machine sans chauffage électrique

230 V monophasé (1AC) doit être raccordé sur les bornes “N” et “L1”.

Le fil de terre vert/jaune doit être connecté à la prise de terre “PE”.

### Machine avec chauffage électrique

230 V monophasé (1AC) doit être raccordé sur les bornes “N” et “L1”.

Le fil de terre vert/jaune doit être connecté à la prise de terre “PE”.

### 230V 3AC

220 V triphasé (3AC) doit être raccordé sur les bornes “L1,L2,L3”.

Le fil de terre vert/jaune doit être connecté à la prise de terre “PE”.

### 400V 3AC + N

400 V triphasé (3AC) doit être raccordé sur les bornes “L1,L2,L3”, le neutre bleu sur la borne “N”.

*Le fil de terre vert/jaune doit être connecté à la prise de terre “PE”.*

### Valeur des fusibles:

**Machine avec chauffage de vapeur ou d'alimentation d'eau chaude sans chauffage d'appoint:**

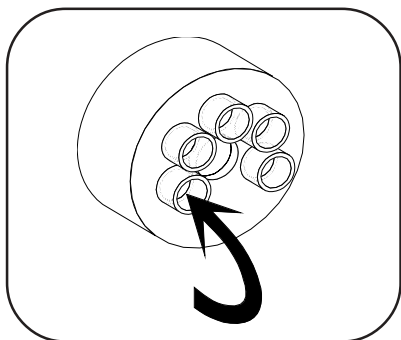
230V 1AC  
16 A

### Machine avec chauffage électrique

	230V 1AC	230V 3AC	400V 3AC+N
3kW	16A	---	---
4,2kW	---	16 A	16 A
6 kW	---	16 A	16 A
9 kW	---	25 A	16 A
12 kW	---	40 A	20 A
15 Kw	---	50 A	25 A
18 Kw	---	50 A	32 A
21 Kw	---	---	40 A
24 Kw	---	---	40 A

## Raccordement de la lessive liquide (option)

### Raccordement tuyaux d'alimentation lessive liquide

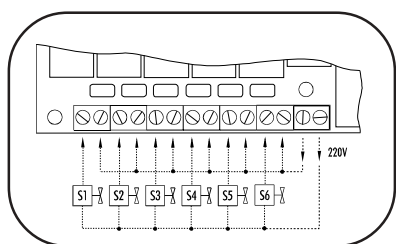


Un caoutchouc spécial a été mis dans l'ouverture de l'aération à l'arrière de la machine pour conduire les **5 tuyaux d'alimentation** de lessive liquide (S1...S5).

Glisser les tuyaux à l'intérieur **par les trous jusqu'à ce qu'il soient bien visibles à l'intérieur du bac à lessive**.

L'ouverture au milieu du caoutchouc continue à servir pour l'aération de la machine.

### Raccordement électrique des pompes à lessive liquide

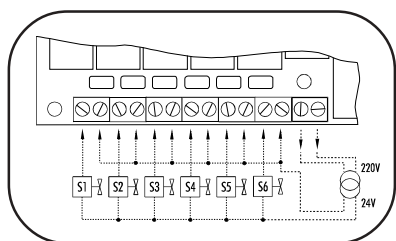


Sur les machines équipées d'une connection pour lessive liquide, raccorder les pompes **directement à la plaquette électronique** à côté de la prise de terre (option).

Effectuer le raccordement selon les indications sur le schéma électrique.

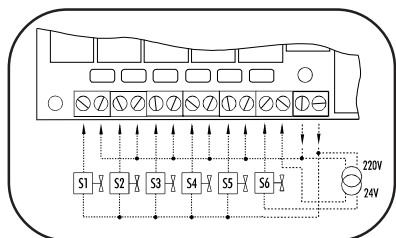
Les 2 bornes à droite donnent une tension de sortie de 220V~ (max. 4A) qui peut être utilisée pour alimenter les pompes de lessive en 220V. Au cas où une tension de plus de **4A** est requise, une **source externe** de plus de 4A devra être prévue.

Six entrées sont installées, dont une (**S6**) peut être utilisée pour actionner la pompe d'imperméabilisation (p.e. pour des manteaux, imperméables, etc...).



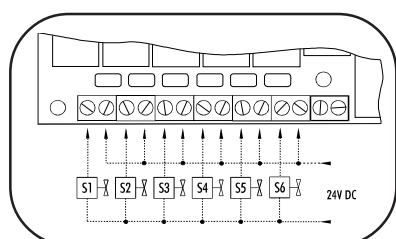
Les 220V peuvent éventuellement être commutés sur une valeur différente pour raccorder des pompes avec une tension différente.

Exemple: pompes 24V~



On peut également combiner des pompes avec des tensions différentes.

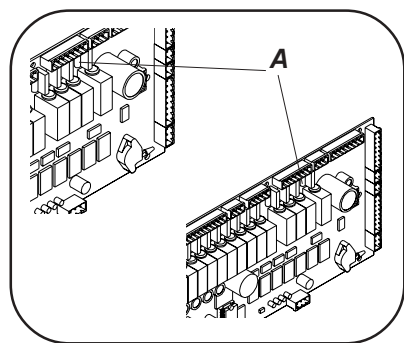
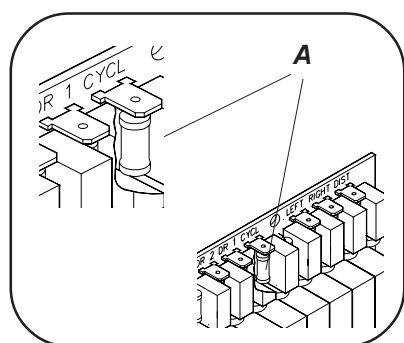
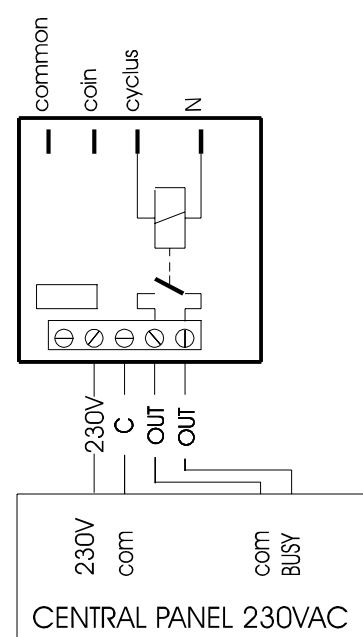
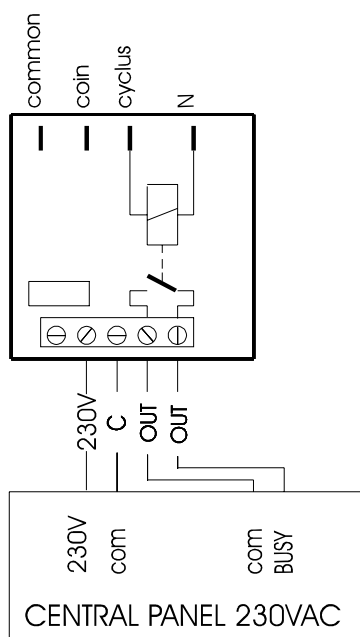
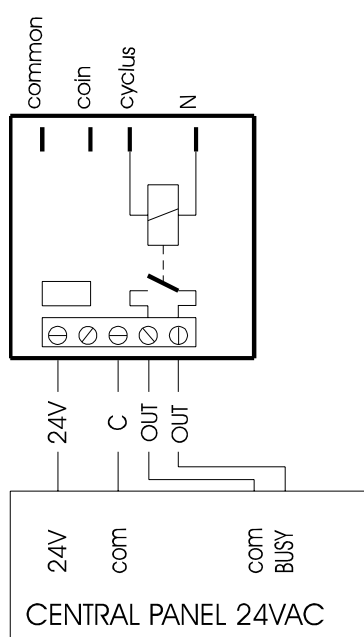
Exemple: 5 pompes 220V~  
1 pompe 24V~



Avec une **source externe** p.e. 24V DC.

## Raccordement du panneau de commande centralisée pour machine à péage (option)

Derrière, au-dessus des bornes principales, il se trouve une petite plaquette, à laquelle le panneau de commande centralisée pour des machines à péage peut être connecté. Les bornes droites forment un contact initial sans tension, par lequel le panneau de commande détecte si la machine est active ou inactive. Les bornes gauches reçoivent le signal, avec lequel, à l'aide du panneau de commande, une machine est sélectionnée. Il y a trois différentes variations selon la tension initiale du panneau.



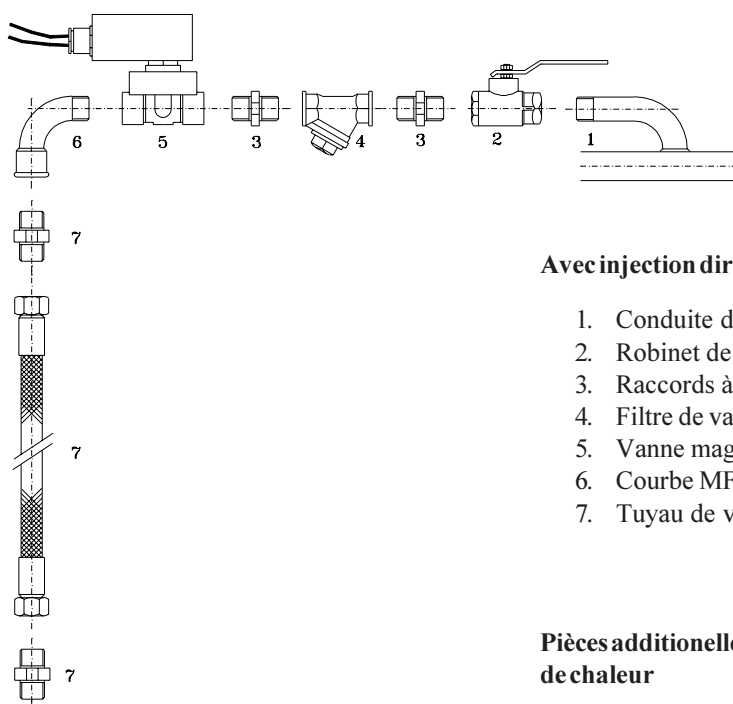
### Remarque :

Quand une machine est équipée d'une plaquette électronique ou quand une plaquette électronique a été incorporée, la **résistance du contact de cycle (A) ne peut plus être présent** sur la plaquette électronique principale.

**Si cette résistance est présente, il faut la découper de la plaquette électronique principale.**

## Raccordement de vapeur

Machines avec chauffage à vapeur doit avoir une vanne de vapeur entre l'installation de vapeur et la machine.



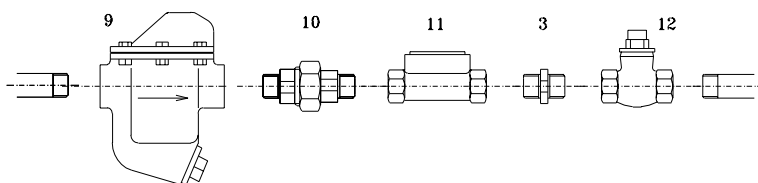
### Avec injection directe de vapeur dans la machine

1. Conduite de vapeur
2. Robinet de vapeur 3/8"
3. Raccords à vis additionnels 3/8"
4. Filtre de vapeur 3/8"
5. Vanne magnétique de vapeur 3/8"
6. Courbe MF 3/8"
7. Tuyau de vapeur avec raccords à vis additionnels 3/8"

### Pièces additionnelles pour chauffage à vapeur avec échangeur de chaleur

3. raccord à vis double 1/2"
9. Pot de condensation avec filtre 1/2"
10. Raccord conical MM 1/2"
11. Voyant singulière 1/2"
12. Clapet anti-retour 1/2"

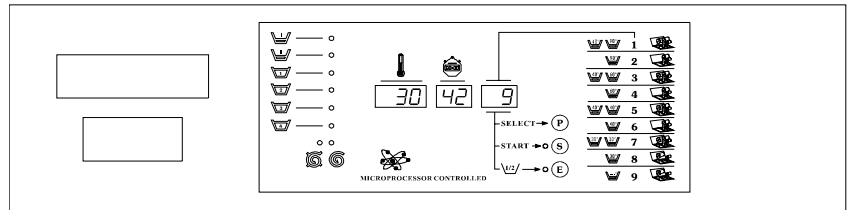
M = filetage extérieur, F = filetage intérieur



**Le fabricant n'est pas responsable pour les dégats ou accidents occasionnés par une installation non-conforme aux instructions!**

## Instructions de commande

### Machine avec bouton "start"



#### Ouvrir le hublot

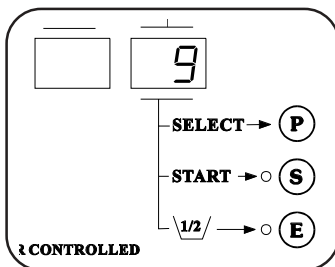
Enfoncer le bouton rouge de la poignée et tirer la poignée vers soi pour ouvrir le hublot.

#### Charger le tambour

Trier le linge suivant sa qualité et la température de lavage autorisée. Enlever tous clous, pièces de monnaie, etc. qui pourraient abîmer le linge durant le lavage. Retourner les manches des tabliers, chemises, etc.. Pour assurer une meilleure chute du linge et donc de meilleurs résultats de lavage, mélanger autant que possible les grosses et petites pièces. **Un chargement en dessous de 80 % de la capacité de la machine** peut perturber son bon fonctionnement et même **endommager la machine**. Une surcharge de la machine peut être la cause de mauvais résultats de lavage.

#### Fermer le hublot

#### Sélectionner le programme



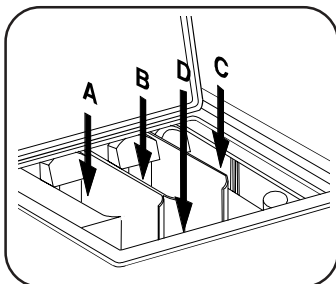
Sur les machines avec bouton start, jusqu'à 100 programmes de lavage (0-99) peuvent être programmés. Le numéro du programme de lavage apparaît à l'afficheur droit.

En appuyant sur la touche de SELECTION (P), le **programme suivant** est affiché. En appuyant sur la touche ECO (E), le **programme précédent** est affiché. **En appuyant continuellement sur cette touche**, cette fonction est accélérée.

#### Remarque

Pour sélectionner le programme "0", appuyer plus de 5 secondes sur la touche de SELECTION (P).

#### Ajouter les produits lessiviels

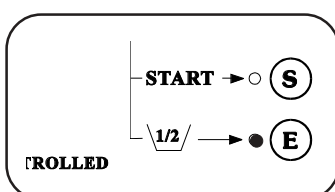


Il est recommandé d'utiliser uniquement des produits à "mousse réduite". Ceux-ci sont souvent vendus dans le salon-lavoir même et partout dans le commerce. Le dosage est généralement indiqué sur l'emballage.

Un surdosage peut être la cause de mauvais résultats de lavage et faire "déborder" la machine, ce qui peut endommager la machine.

Compartment gauche A:	prélavage (1er bain)
Compartment central B:	lavage principale (2ème bain)
Compartment droit C:	rinçage final (adoucissant)
Compartment inférieur D:	directement dans la cuve.

#### Lavage "Economique"

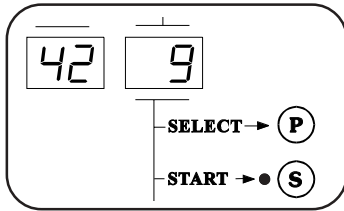


L'option du lavage économique permet de laver du linge peu sale. Le niveau d'eau de tous les bains de lavage et rinçages sera abaissé d'environ 20%, permettant d'économiser l'eau et l'électricité.

Appuyer **durant le programme** de lavage sur la touche ECO (E) pour activer le lavage économique; le led-ECO est allumé.

Quand le programme est terminé, cette fonction-ECO est automatiquement coupée. Si on veut à nouveau laver de façon économique, il faudra procéder à nouveau de la même façon.

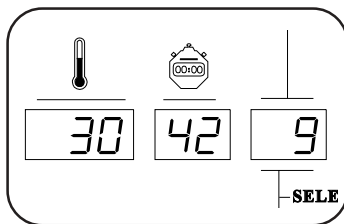
## Mise en route de la machine



Appuyer sur le bouton “START” (S). Quand la machine est mise en marche, le led rouge du cycle de lavage sur le panneau de commande s’allume et le hublot est verrouillé.

Durant les **2 premières minutes après l’enclenchement**, le numéro de programme **clignote** et on peut changer de programme, en cas d’une éventuelle mauvaise sélection. Pour ceci, sélectionnez avec la touche SELECT (P) un autre programme. Ce nouveau programme peut démarrer immédiatement.

## Indications du cycle de lavage



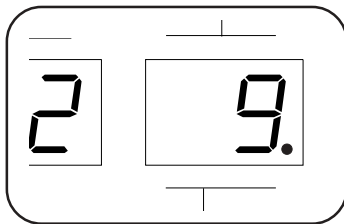
### Information donnée par les afficheurs

L’afficheur gauche affichera (après démarrage) la **température du bain de lavage** (°C ou °F), sur les machines où cette fonction a été activée dans la programmation.

L’afficheur central affichera **le temps restant pour terminer le programme**.

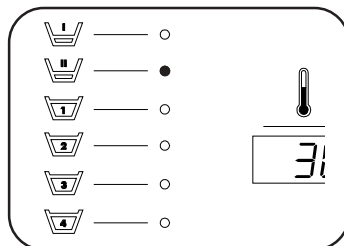
Pour les programmes qui se sélectionnent pour la toute première fois, le temps affiché sera un temps théorique. Au cas où ce temps ne correspond pas au temps réel de lavage, celui-ci sera automatiquement adapté à partir du deuxième usage de ce programme (self-teaching).

Cette correction **doit être programmée et ne se fait pas sur les programme au dessus du programme 20**. De même, le temps réel doit à nouveau être adapté, si la machine reste sans courant pendant plus de 24 heures.



Le **numéro de programme** apparaît à l’afficheur droit.

Au cas où un arrêt du temps pendant le remplissage d’eau (Level Stop) et/ou pendant le chauffage du bain de lavage (Heat Stop) a été programmé, le led s’allumera dans ce display droit. Une fois le niveau d’eau atteint ou la température atteinte, le led s’éteint et le temps reprend.

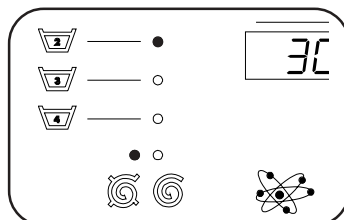


### Led’s cycle de lavage

Un led est prévu pour chaque phase du cycle de lavage. Du moment qu’une nouvelle phase du programme est entamée, le led correspondant s’allume. Ainsi il est possible de suivre le déroulement du programme.

Quand **un led clignote**, cela signifie que la machine se remplit d’eau.

Quand **un led clignote lentement**, cela signifie que la machine chauffe l’eau.



### Led’s-essorage

Quand à la fin d’une phase de programme, la machine évacue l’eau et passe à l’essorage, le led correspondant du cycle de lavage s’allume ainsi que **le led gauche** des led’s-essorage (essorage intermédiaire).

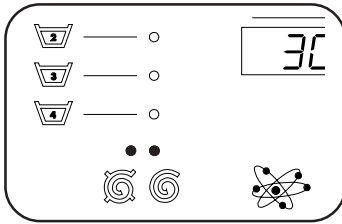
### Fonctionnement des led’s-essorage intermédiaire

Led	vidange/distrib.	essor. lent	décélération
Ess. interm.	clignot. rapide	continu	continu

### Fonctionnement des Led’s-essorage “gentle”

Led	vidange/distrib.	essor. lent	décélération
Ess. interm.	clignot. rapide	clignot. lent	clignot. lent





A l'essorage final tant le led gauche (essorage intermédiaire) comme le led droit (essorage final) s'allument

- Fonctionnement des Led's-essorage final

Led	vidange/distribut.	essor. lent	essor. rapide	décélération	démêlage
Ess. interm.	clignot. rapide	continu	clignot. lent	continu	éteind
Essorage final	continu	continu	clignot. lent	continu	clignote rapide

- Fonctionnement des led's-essorage final "gentle"

Led	vidange/distribut.	essor. lent	essor. rapide	décélération	démêlage
Ess. interm.	clignot. rapide	clignot. lent	----	clignot. lent	éteind
Essorage final	continu	continu	----	continu	clignot. rapide

### Modes pour interventions manuelles dans les programmes

*Durant le cycle de lavage les modes suivants peuvent être sélectionnés:*

- F1** = arrêt durée  
pour allonger la durée programmée pour certaines fonctions
- F2** = trempage  
pour éliminer les taches sur du linge très sale
- F3** = mouvement de lavage ralenti  
pour diminuer l'usure du linge
- F4** = remplacer superessorage par essorage basse-vitesse  
pour empêcher le froissement du linge délicat
- F5** = avance rapide  
pour éliminer certaines parties du programme
- F6** = éliminer l'essorage  
pour protéger encore mieux le linge délicat
- F7** = affichage du régime du tambour sur l'afficheur gauche.
- F8** = changer le régime de l'essorage final pour limiter le régime en cas de linge délicat.

#### Sélectionner une fonction

Activer la fonction au moment souhaité en appuyant sur la touche "SELECT" (P) et **la maintenir enfoncée**.

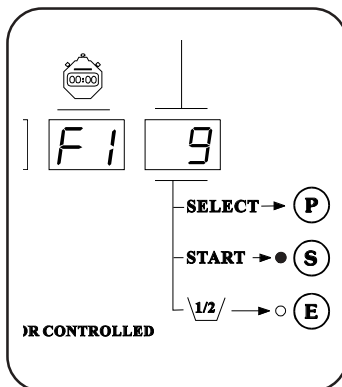
A présent appuyer sur la touche "START" (S). Relâcher la touche "START" d'abord, **puis** la touche "SELECT" (P).

L'afficheur central affiche " **F1** " et cette fonction **est à présent active**.

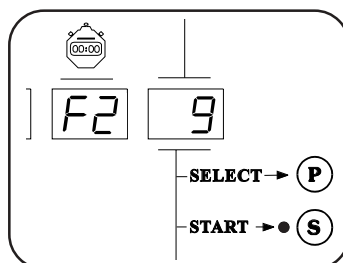
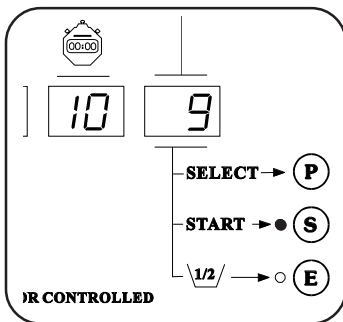
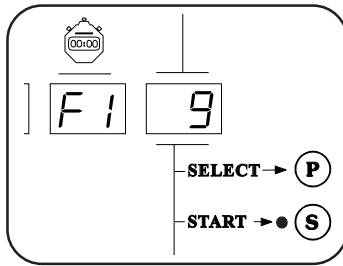
En appuyant sur la touche "SELECT" (S), le mode à l'afficheur central passe de F1 à F6.

Pour revenir au programme de lavage original, appuyer à nouveau sur la touche "START".

Une fonction est également éliminée en **choisissant une nouvelle fonction**. A la fin du programme de lavage les fonctions sont **automatiquement** coupées.



## Description des fonctions



### Fonction F1 (arrêt durée)

*Durant le lavage:*

La **durée du lavage est arrêtée**. La machine maintient la température, **comme ils avaient été programmés**.

Durant le lavage, cette fonction reste active **jusqu'à ce qu'on appuie à nouveau sur la touche START (S)**.

*Durant l'essorage intermédiaire :*

L'essorage intermédiaire a normalement une durée d'une minute. En activant la fonction F1, cette fonction sera prolongée à **9 minutes** sauf si l'on appuie sur la touche START (S) avant.

*Durant l'essorage final :*

L'essorage final consiste d'un temps d'essorage à basse-vitesse, suivi d'un temps de superessorage.

En activant la fonction F1 durant l'essorage basse-vitesse, cette fonction sera prolongée à **15 minutes** sauf si l'on appuie sur la touche START avant.

Si les 15 minutes d'essorage basse-vitesse ont été exécutées, **la machine supprimera le superessorage**.

En activant la fonction F1 après l'essorage basse-vitesse préprogrammé, il y aura un maximum de **14 minutes** de superessorage sauf si l'on appuie sur la touche START (S) avant.

*Temps d'arrêt programmable :*

De cette façon, un certain temps d'arrêt peut être programmé. Le décompte de ce temps supplémentaire est affiché. Quand ce temps s'est écoulé, la fonction sera indiquée automatiquement et le programme continuera sélectionner F1 (voir au-dessus).

Le temps d'arrêt peut être programmé au moyen de la touche ECO (E). Si vous appuyez cette touche une fois, le temps d'arrêt est programmé à **10 minutes**. A partir de maintenant, "F1" et "10" s'affichent **alternativement sur l'afficheur central**.

En appuyant sur la touche ECO (E) une fois de plus, 10 minutes se **rajoutent** chaque fois. Après 50 minutes, 1.0, 1.1, 1.2, etc... s'affichent jusqu'au maximum de 4.0 heures. En appuyant sur la touche START (S), on peut chaque fois **décompter** 10 minutes.

#### Remarque :

Le temps d'arrêt programmé est complété **après que le point décimal dans l'afficheur droite est éteint**.

Le temps d'arrêt ne peut être programmé à l'essorage.

### Fonction F2 (trempage)

Cette fonction peut uniquement être sélectionnée dans le pré-lavage, le lavage principal et le premier rinçage.

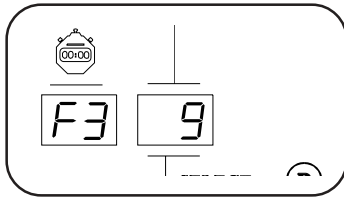
A présent, on obtient **un arrêt complet de la durée de programme**. Le bain lessiviel est allongé

jusqu'au niveau d'eau et la température est chauffée jusqu'à 40 °C ( ou une température plus élevée si celle-ci a été programmée). Aussi longtemps que cette température n'est pas atteinte, la machine tourne **en mouvement de lavage ralenti** (action de mouvement plus court, temps d'arrêt plus long). Quand la température souhaitée est atteinte, la machine effectuera un mouvement gauche/droite toutes les. Si la température descend, la machine reprend son mouvement ralenti et chauffe l'eau à nouveau.

Cette fonction est activée jusqu'à ce que la touche START (S) est appuyée à nouveau.

*Temps de trempage programmable :*

De la même façon qu'avec le temps d'arrêt, le temps de trempage peut être programmé ( voir temps d'arrêt programmable).

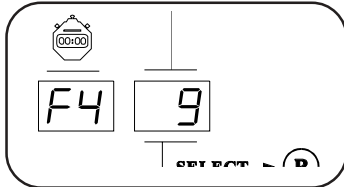


### Fonction F3 (mouvement de lavage ralenti)

Les durées de lavage et d'arrêt de la machine pendant le lavage ralenti *sont inversés*, sauf si la durée de mouvement programmée est plus courte que la durée d'arrêt.

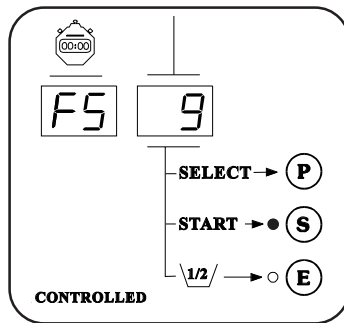
Exemple: 12 sec. d'action/3 sec. d'arrêt devient: 3 sec. d'action/12 sec. d'arrêt  
6 sec. d'action/9 sec. d'arrêt reste 6 sec. d'action/9 sec. d'arrêt

Cette fonction n'influence pas la durée totale du programme: le programme continue à courir et la fonction reste activée, sauf si l'on appuie avant sur la touche "START".



### Fonction F4 (remplacer superessorage par essorage basse-vitesse)

Cette fonction élimine le *superessorage* et remplace celui-ci par *l'essorage à basse-vitesse*. Cette fonction n'influence pas la durée totale du programme: le programme continue à courir et la fonction reste activée, sauf si l'on appuie avant sur la touche "START".



### Fonction F5 (avance accélérée)

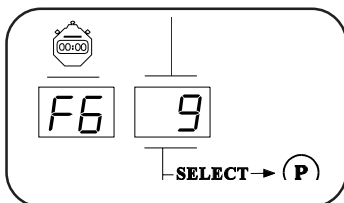
Ce mode est surtout utilisé par les techniciens. Il permet de passer outre certains pas du programme choisi.

Avec la touche "ECO" (E) on peut passer au pas suivant dans le programme.

#### Attention!

Si on utilise F5 dans l'essorage final, cette partie du programme est supprimée, toutefois elle est suivie d'une période de décélération et de démêlage du linge. Il s'agit d'une mesure de sécurité pour empêcher l'ouverture du hublot pendant que le tambour tourne encore.

Pour revenir au programme de lavage original, appuyer à nouveau sur la touche "START".



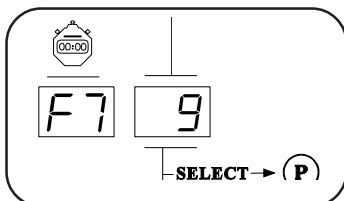
### Fonction F6 (sans essorage)

En utilisant F6 tous les essorages seront supprimés.

L'essorage intermédiaire sera remplacé par un mouvement de lavage.

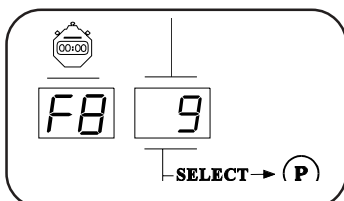
L'essorage final sera également remplacé par un mouvement de lavage pour la période correspondant à l'essorage basse-vitesse. Le superessorage sera supprimé.

Cette fonction influence donc la durée totale du programme: la fonction reste activée, sauf si l'on appuie avant sur la touche "START".



### Fonction F7 (affichage du régime)

En activant la touche F7, l'afficheur droit montre le régime.



### Fonction F8 (changer le régime à l'essorage final)

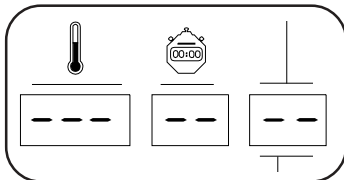
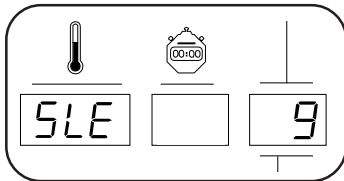
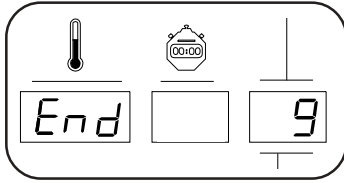
En activant la fonction F8, on peut modifier le régime à l'essorage final. L'afficheur gauche montre le régime programmé.

Chaque fois vous appuyez la touche ECO (E), le régime diminue de 25 (min.500).  
Chaque fois vous appuyez la touche START (S), le régime augmente de 25 (max. 999).

#### Remarque :

La fonction doit être sélectionnée avant que l'essorage final est enclenché.

### Fin du programme



A la fin du programme, pendant que le hublot est déverrouillé, l’afficheur gauche affiche “**End**” et le Led “START” s’éteint. A présent seulement l’**afficheur droit** affiche le numéro de programme. Ceci représente la fin du programme.

### Arrêt manuel du cycle de lavage

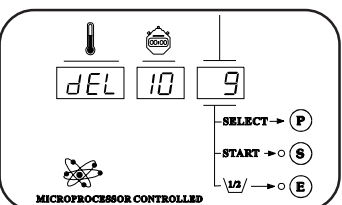
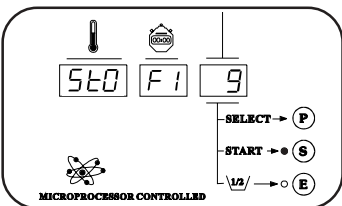
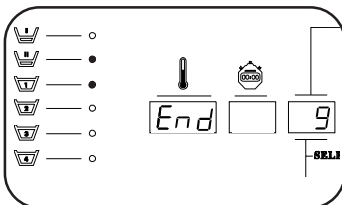
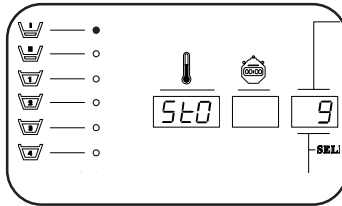
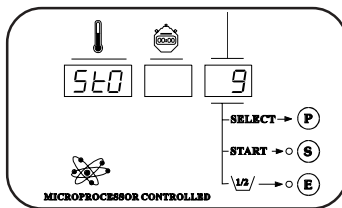
Appuyer sur la touche “START” (S). L’eau est évacuée de la machine et le Led “START” s’éteint. Le hublot reste verrouillé aussi longtemps que le niveau de sécurité n’est pas atteint. L’afficheur gauche indique “**SLE**” (safety level = niveau de sécurité).

Après, pendant que le hublot est déverrouillé, l’afficheur gauche affiche “**End**” et le led “START” s’éteint. A présent seulement l’afficheur droit affiche le numéro de programme. Ceci représente la fin du programme.

### Remarque

Si on veut interrompre le programme *pendant l’essorage*, toutes les indications sur les afficheurs seront remplacés par des pointillés clignotants. Après seulement l’**afficheur droit** affichera le numéro de programme. **Ceci indique la fin du programme.**

## Remarques



## Fonction d'arrêt librement programmable.

**Avant de démarrer un programme**, il est possible de programmer un arrêt dans **chaque phase du programme**. Cette fonction permet par exemple de rajouter de la lessive ou un produit de blanchiment au bain lessiviel.

### Programmation

Après avoir sélectionné le programme souhaité, activer la fonction en appuyant sur la touche "ECO" (E) et **maintenir la enfoncée**.

A présent appuyer sur la touche "START" (S). **Relâcher la touche "START" d'abord, puis** la touche "ECO" (E).

L'afficheur gauche affiche "**StO**" et à l'afficheur droit apparaît le numéro de programme. Le premier led de déroulement de programme est allumé.

Confirmer en appuyant sur la touche "START" (S) si un arrêt est souhaité dans cette phase du programme. Appuyer sur la touche "ECO" pour passer au pas suivant si un arrêt n'est pas requis.

Parcourez tout le programme de cette façon. Il est possible de reculer dans le programme en appuyant sur la touche "SELECT" (P).

Un arrêt programmé par erreur peut être corrigé en le sélectionnant à nouveau et en appuyant ensuite sur la touche "START" (S).

Après avoir complété tout le programme de cette façon, tous les arrêts programmés seront affichés. Après "**End**" apparaît à l'afficheur gauche. Confirmer la programmation en appuyant sur la touche "START" (S). A présent démarrer le programme.

### Opération

Le programmeur est arrêté quand il atteint une phase du programme où un **arrêt a été programmé**. A présent la machine maintient la température, le niveau d'eau et les temps d'action et repos du lavage comme ils avaient été programmés.

L'afficheur gauche affiche alternativement **la température du bain lessiviel** et "**StO**" pendant que l'afficheur central affiche "**FI**". Maintenant il est possible de rajouter des produits au bain.

Ce mode reste activé jusqu'à ce qu'on appuie à nouveau sur la touche "START" (S). Pour enlever les restants éventuels de produits corrosifs dans le bac à lessive, la machine effectuera un rinçage court d'environ 2 secondes.

## Start programmable automatique

Ce mode permet une mise en marche automatique d'un programme après un délai maximum de **99 heures**.

### Programmation

Activer la fonction en appuyant sur la touche "SELECT" (P) et **la maintenir enfoncée** après avoir sélectionné le programme souhaité.

A présent appuyer sur la touche "START" (S). Relâcher la touche "START" d'abord, puis la touche "SELECT" (P).

L'afficheur gauche affiche "**dEL**" (Delay = Temporisation) et l'afficheur central affiche "**10**" (minutes). En appuyant sur la touche "SELECT" (P) à nouveau, il est possible de rajouter des intervalles de **10 minutes** au délai de démarrage. Après **10** le programmeur compte **par heure**. Heures et minutes sont séparées par un point décimal. (**1.5** représente 1 heure et 50 minutes.) Il est possible **de reculer** dans le temps du délai en appuyant sur la touche "ECO" (E).

### Opération

Mettre le délai en marche en appuyant à nouveau sur la touche "START". Pendant cette période les **afficheurs clignotent**. Le temps restant avant le démarrage du programme est constamment adapté. Pendant la dernière heure avant le démarrage les afficheurs clignotent plus rapidement. Le programme démarre automatiquement quand le délai est écoulé.

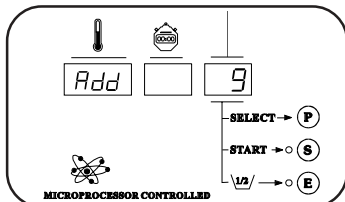
### Lier deux programmes

Il est possible d'exécuter deux programmes consécutivement. Ceci permet de lier des traitements spécialisés directement au programme (p.e. imperméabilisation).

#### Programmation

Sélectionner d'abord le programme qui *devra s'exécuter en dernier*.

Appuyer ensuite sur la touche "START" (S) et la maintenir enfoncée pour *au moins 5 secondes*.



A présent l'afficheur gauche affiche "Add". Sélectionner ensuite le programme qui devra s'exécuter d'abord. L'afficheur droit affiche *alternativement* les deux programmes liés: le premier programme pendant un temps plus long et le dernier programme pendant un temps plus court.

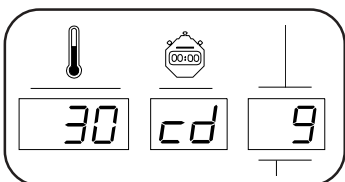
Cette fonction est éliminée en appuyant à nouveau sur la touche "START" pendant au moins 5 secondes.

Ce mode *peut également être combiné* avec un lavage économique, avec les fonction F1 jusqu'à F6 et avec un start programmable. *Le mode de l'arrêt programmable* est uniquement possible pendant *le premier des deux programmes liés*.

#### Opération

Appuyer sur la touche "START" pour démarrer les programmes liés. L'afficheur central affiche le temps restant *par programme* et donc *pas le temps total* des deux programmes liés.

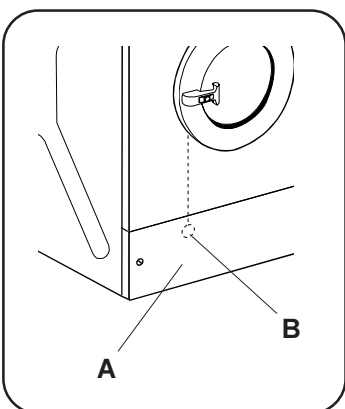
L'afficheur droit *affiche alternativement* les deux programmes liés: le premier programme pendant un temps plus long et le dernier programme pendant un temps plus court. Après le premier programme, seul le deuxième programme sera encore affiché.



### Cooldown

Ceci est l'abaissement graduel de la température du bain lessiviel pour éviter le froissement du linge.

Pendant un "cool down" le temps restant du programme est remplacé à l'afficheur central par "cd".



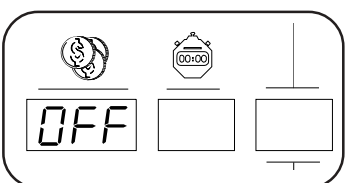
### Coupure de courant :

En cas de coupure de courant pendant que le programme est en fonctionnement, l'eau sera évacuée et le hublot peut être ouvert après maximum 3 minutes. Si le hublot reste fermé et le courant est rétabli avant un délai de 24 heures, le programme continuera là où il s'était arrêté au moment de la coupure de courant.

Si le hublot ne déverrouille pas automatiquement à cause d'une panne, il faut enlever le panneau de service (A) en bas et tirer l'anneau suspendu à gauche (B) en ouvrant le hublot en même temps.

#### Important :

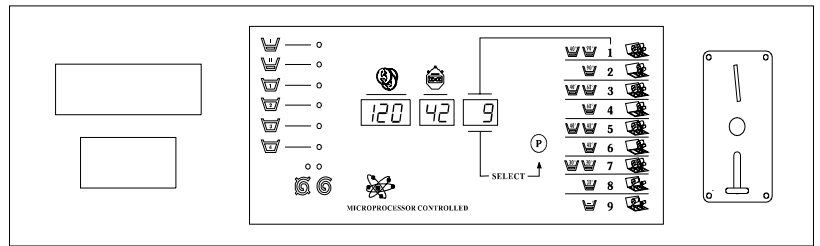
Vérifier si l'eau a été évacuée complètement de la cuve et si le tambour s'est arrêté avant d'ouvrir le hublot.



### Fonction arrêt à distance.

Par cette fonction on peut *empêcher la sélection d'un programme* (par exemple entre 22 et 7 heures). Cette durée est programmée par une minuterie externe. Le cycle en cours sera terminé et ensuite "OFF" clignotera sur l'afficheur gauche aussi longtemps que cette fonction sera en service.

## Machine avec monnayeur à pièces ou à jetons



### Ouvrir le hublot

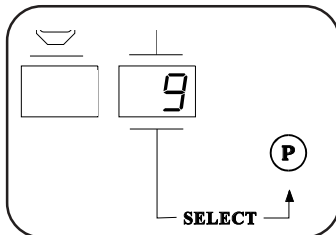
Enfoncer le bouton rouge de la poignée et tirer la poignée vers soi pour ouvrir le

### Charger le tambour

Trier le linge suivant sa qualité et la température de lavage autorisée. Enlever tous clous, pièces de monnaie, etc. qui pourraient abîmer le linge durant le lavage. Retourner les manches des tabliers, chemises, etc.. Pour assurer une meilleure chute du linge et donc de meilleurs résultats de lavage, mélanger autant que possible les grosses et petites pièces. **Un chargement en dessous de 80 % de la capacité de la machine** peut perturber son bon fonctionnement et même **endommager la machine**. Une surcharge de la machine peut être la cause de mauvais résultats de lavage.

### Fermer le hublot

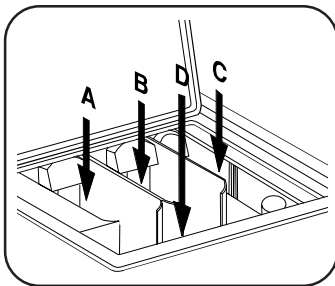
### Sélectionner le programme



Sur les machines avec monnayeur, jusqu'à 20 programmes de lavage (0-19) peuvent être programmés. Le numéro du programme de lavage apparaît à l'afficheur droit.

En appuyant sur la touche de SELECTION (P), le programme suivant est affiché.

### Ajouter les produits lessiviels



Il est recommandé d'utiliser uniquement des produits à "mousse réduite". Ceux-ci sont souvent vendus dans le salon-lavoir même et partout dans le commerce. Le dosage est généralement indiqué sur l'emballage.

Un surdosage peut être la cause de mauvais résultats de lavage et faire "déborder" la machine, ce qui peut endommager la machine.

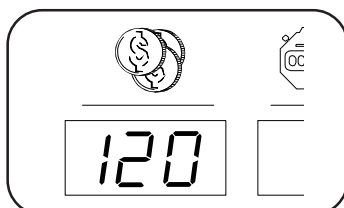
Compartement gauche A: prélavage (1er bain)

Compartement central B: lavage principale (2ème bain)

Compartement droit C: rinçage final (adoucissant)

Compartement inférieur D: directement dans la cuve.

### Mise en route de la machine



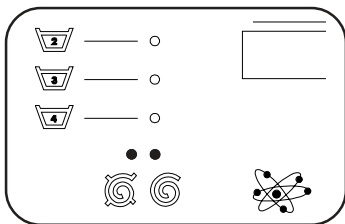
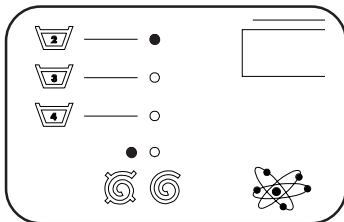
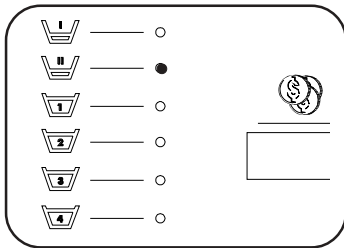
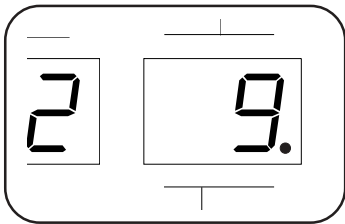
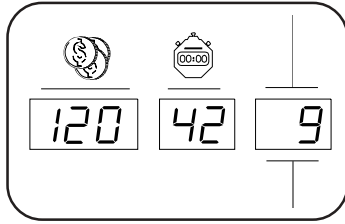
Le montant nécessaire pour mettre le programme sélectionné en marche est indiqué sur l'afficheur gauche. Chaque fois qu'une monnaie est introduite, la valeur de la monnaie est déduite du montant et le restant est indiqué. Quand le restant atteint "0", l'afficheur s'éteint et le cycle commence.

Durant les **2 premières minutes après l'enclenchement**, le numéro de programme **clignote** et on peut changer de programme, en cas d'une éventuelle mauvaise sélection. Pour ceci, sélectionnez avec la touche SELECT (P) un autre programme. Ce nouveau programme peut démarrer immédiatement.

Si le nouveau programme est **plus cher**, le montant supplémentaire sera affiché. Le nouveau programme ne démarrera qu'après que ce montant ait été introduit. Si ce montant n'est pas payé, après deux minutes, le programmeur reprendra automatiquement le programme sélectionné en premier lieu.



## Indications du cycle de lavage



## Information donnée par les afficheurs

L'**afficheur gauche** affichera (après démarrage) la **température du bain** (°C ou °F), sur les machines où cette fonction a été activée dans la programmation.

L'**afficheur central** affichera le **temps restant pour terminer le programme**.

Pour les programmes qui se sélectionnent pour la toute première fois, le temps affiché sera un temps théorique. Au cas où ce temps ne correspond pas au temps réel de lavage, celui-ci sera automatiquement adapté à partir du deuxième usage de ce programme (self-teaching).

Cette correction **doit être programmée et ne se fait pas sur les programme au dessus du programme 20**. De même, le temps réel doit à nouveau être adapté, si la machine reste sans courant pendant plus de 24 heures.

Le **numéro de programme** apparaît à l'**afficheur droit**.

Au cas où un arrêt du temps pendant le remplissage d'eau (Level Stop) et/ou pendant le chauffage du bain de lavage (Heat Stop) a été programmé, le led s'allumera dans ce display droit. Une fois le niveau d'eau atteint ou la température atteinte, le led s'éteint et le temps reprend.

## Led's cycle de lavage

Un led est prévu pour chaque phase du cycle de lavage. Du moment qu'une nouvelle phase du programme est entamée, le led correspondant s'allume. Ainsi il est possible de suivre le déroulement du programme.

Quand **un led clignote**, cela signifie que la machine se remplit d'eau.

Quand **un led clignote lentement**, cela signifie que la machine chauffe l'eau.

## Led's-essorage

Quand à la fin d'une phase de programme, la machine évacue l'eau et passe à l'essorage, le led correspondant du cycle de lavage s'allume ainsi que **le led gauche** des led's-essorage (essorage intermédiaire).

### Fonctionnement des led's-essorage intermédiaire

Led	vidange/distrib.	essor. lent	décélération
Ess. interm.	clignot. rapide	continu	continu

### Fonctionnement des Led's-essorage "gentle"

Led	vidange/distrib.	essor. lent	décélération
Ess. interm.	clignot. rapide	clignot. lent	clignot. lent

A l'essorage final tant le led gauche (essorage intermédiaire) comme le led droit (essorage final) s'allument

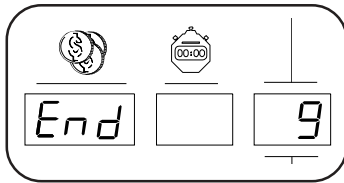
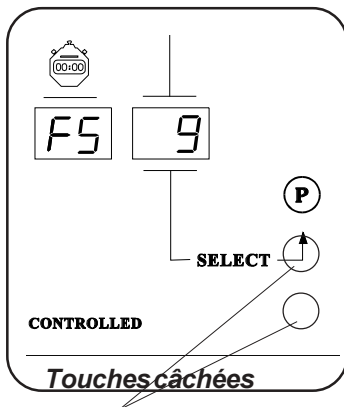
### - Fonctionnement des Led's-essorage final

Led	vidange/distribut.	essor. lent	essor. rapide	décélération	démêlage
Ess. interm.	clignot. rapide	continu	clignot. lent	continu	éteind
Essorage final	continu	continu	clignot. lent	continu	clignote rapide

### - Fonctionnement des led's-essorage final "gentle"

Led	vidange/distribut.	essor. lent	essor. rapide	décélération	démêlage
Ess. interm.	clignot. rapide	clignot. lent	----	clignot. lent	éteind
Essorage final	continu	continu	----	continu	clignot. rapide



**Fin du programme****Remarques**

A la fin du programme, pendant que le hublot est déverrouillé, *l'afficheur gauche* affiche "**End**" et le led "START" s'éteint. A présent seul l'afficheur droit affiche le numéro de programme. Ceci indique la fin du programme.

**Avance accélérée**

Ce mode est surtout utilisé par les techniciens. Il permet de passer outre certains pas du programme choisi.

Il faut spécifier cette fonction dans la préprogrammation.

**Sélectionner une fonction**

Activer la fonction au moment souhaité en appuyant sur la touche "SELECT" (P) et *la maintenir enfoncée*.

A présent appuyer sur *la touche cachée supérieure*. Relâcher cette touche d'abord, *puis* la touche "SELECT" (P).

L'afficheur central affiche "**F5**" et cette fonction est à présent activée.

**Opération**

En appuyant sur *la touche cachée inférieure*, le programme passe à la prochaine phase. Si nécessaire, il est possible d'avancer jusqu'à la fin du programme.

Pour revenir au programme de lavage original, appuyer à nouveau sur *la touche cachée supérieure*.

**Attention!**

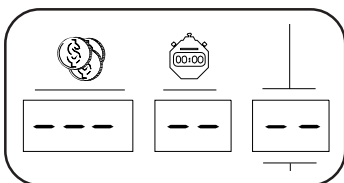
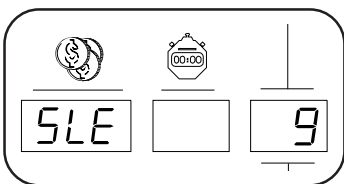
Si on utilise F5 dans l'essorage final, cette partie du programme est supprimée, toutefois elle est suivie d'une période de décélération et de démêlage du linge. Il s'agit d'une mesure de sécurité pour empêcher l'ouverture du hublot pendant que le tambour tourne encore.

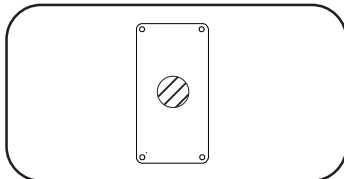
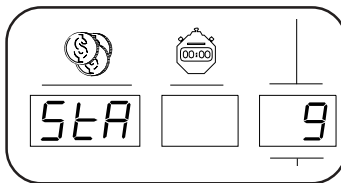
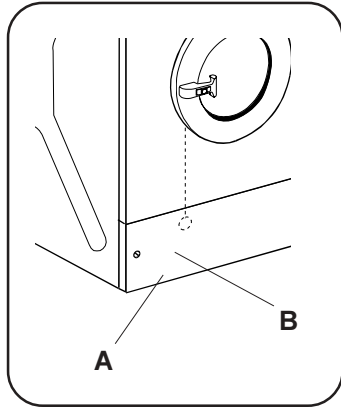
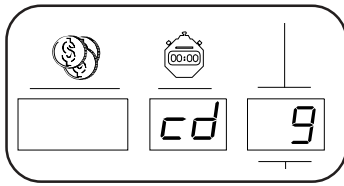
**Arrêt manuel du cycle de lavage**

En utilisant la fonction de *l'avance accélérée*, il est possible de terminer manuellement le cycle de lavage (voir ci-dessus). Le hublot reste verrouillé aussi longtemps que le niveau de sécurité n'est pas atteint. *L'afficheur gauche* indique "**SLE**" (safety level = niveau de sécurité). Après, pendant que le hublot est déverrouillé, l'afficheur gauche affiche "**End**" et le led "START" s'éteint. A présent seul l'afficheur droit affiche le numéro de programme. Ceci indique la fin du programme.

**Remarque**

Si on veut interrompre le programme *pendant l'essorage*, toutes les indications sur les afficheurs seront remplacés par des pointillés clignotants. Après seulement l'afficheur droit affichera le numéro de programme. Ceci indique la fin du programme.





### Cooldown

Ceci est l'abaissement graduel de la température du bain lessiviel pour éviter le froissement du linge.

Pendant un "cool down" le temps restant du programme est remplacé à l'afficheur central par "cd".

### Panne de courant

En cas de panne de courant pendant que le programme est en fonctionnement, l'eau sera évacuée, mais le hublot restera verrouillé. Si le courant est rétabli avant un délai de **24 heures**, le programme continuera là où il s'était arrêté au moment de la panne de courant.

S'il est nécessaire d'ouvrir le hublot avant que le courant soit rétabli, enlever le panneau de service (A) à l'avant de la machine et tirer l'anneau suspendu à gauche en ouvrant en même temps le hublot.

#### **Important:**

Verifier s'il n'y a plus d'eau dans la cuve et si le tambour s'est arrêté avant d'ouvrir le hublot.

### Système de commande centralisée (option)

Ici, le paiement s'effectue **au système de commande centralisée** et **non directement dans la machine**.

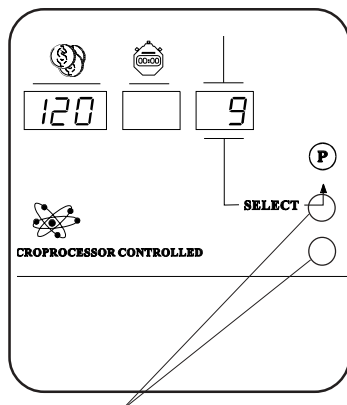
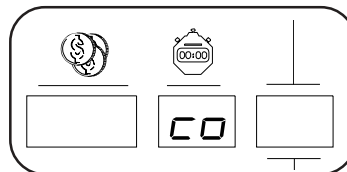
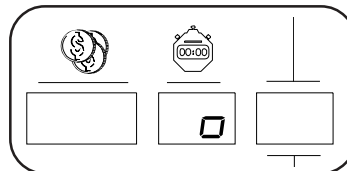
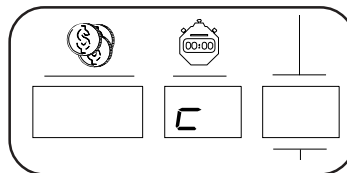
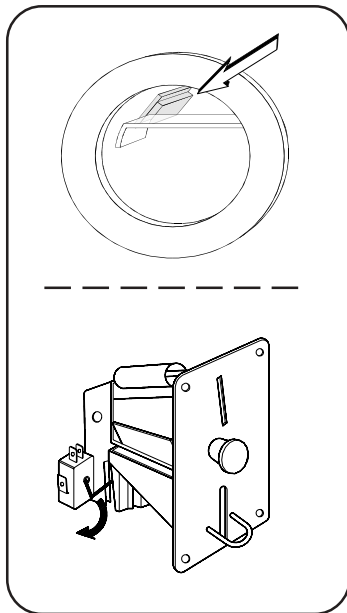
Dès que le paiement est fait et la machine a été sélectionnée, "STA" clignote sur **l'afficheur gauche**. On fait démarrer la machine en appuyant sur la touche START ou le bouton de mise en route, qui se trouve à la place du monnayeur (option).

### Remarque :

Cette option n'est possible que si elle a été prévue dans la programmation (**REMOTESTART**).

Pour certaines versions, "PAY" peut être affiché quand la machine n'est pas active. Pour ceci, "REMOTE PAY" a été prévu dans la programmation.

## Réglage du prix



### Touches cachées

Le prix est réglé conformément aux données sur le bon de commande. Si le prix n'est pas spécifié à la commande, les prix sont réglés au hasard. Il est possible de modifier librement les prix. Chaque programme démarre lorsque le prix correspondant a été payé.

### Accès au mode de réglage.

Retirer le boîtier à monnaie de son enveloppe. Sur certaines machines vous trouverez un bouton-poussoir à l'intérieur. Ce bouton-poussoir donne accès au mode de réglage.

S'il n'y a pas de bouton poussoir, enlever le couvercle de la machine.

A l'arrière du monnayeur, il se trouve un microswitch. Ce microswitch donne accès au mode de réglage. Sur un monnayeur double il y a deux microswitches. Utiliser *celui de gauche*.

Appuyer sur le bouton-poussoir ou le microswitch durant **5 secondes**.

La lettre "c" apparaît à l'afficheur. Relâcher le bouton-poussoir ou le microswitch.

Lorsque la lettre "o" apparaît à l'afficheur appuyer à nouveau sur le bouton-poussoir ou microswitch durant 5 secondes.

Les lettres "co" apparaissent à l'afficheur. A partir de ce moment il est possible d'introduire les prix.

### Réglage des prix

L'afficheur droit affiche le numéro de programme "0", pendant que l'afficheur gauche affiche **le montant à payer** pour ce programme.

Pour **augmenter** le prix: appuyer la touche **supérieure** cachée

Pour **réduire** le prix:: appuyer la touche **inférieure** cachée

Pour fixer le montant réglé, appuyer à nouveau sur la touche "SELECT" (S). Le programme passe automatiquement au programme suivant.

Recommencer l'opération précédente si le prix de ce programme doit également être modifié. Lorsque tous les prix des programmes sont corrects, terminer l'opération en appuyant à nouveau sur le bouton-poussoir ou le microswitch.

Après la programmation du prix dans le dernier programme, les paramètres suivants suivent encore :

**A : prix ECO**

Il s'agit de la réduction du prix lors du lavage économique. C-à-d le montant que le client épargne en utilisant le lavage économique.

**B : Nombre d'insertions de monnaie COIN 1 (jusqu'à 60.000)**

Ce paramètre est uniquement possible s'il a été prévu dans la programmation (COIN COUNT)

**C : Nombre d'insertions de monnaie COIN 2 (jusqu'à 60.000)**

Ce paramètre est uniquement possible s'il a été prévu dans la programmation (COIN COUNT)

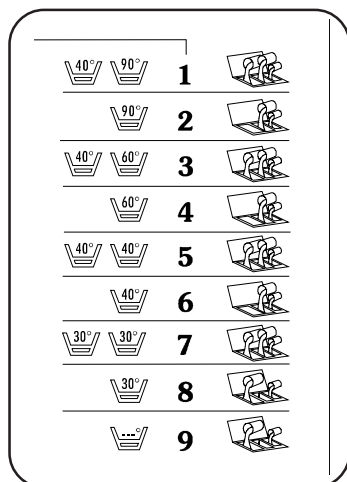
**D : Info fabricant ou technicien**

**TMP Y/N : info fabricant ou technicien**

On peut programmer la température si celle-ci doit être indiquée et cette indication n'a pas été faite à la programmation.

Si tous les programmes souhaités sont prévus du prix programmé correctement, il faut terminer l'opération en appuyant à nouveau sur le bouton-poussoir ou le microswitch.

## Programmes de lavage standards



La machine est équipée de 10 programmes de lavage standards (0-9). Ces programmes ont été développés en conjonction avec les fabricants des lessives spécialisées, pour obtenir le meilleur résultat de lavage possible avec les lessives les plus couramment disponibles.

Programme "0" (amidonnage) s'utilise plutôt pour les traitements spéciaux et de là n'est pas mentionné sur le cadran des machines.

0. AMIDONNAGE	1 RINCAGE	FROID
1. LINGE BLANC	2 BAINS	40°/90°
2. LINGE BLANC	1 BAIN	90°
3. LINGE COULEUR	2 BAINS	40°/60°
4. LINGE COULEUR	1 BAIN	60°
5. SYNTHETIQUE	2 BAINS	40°/40°
6. SYNTHETIQUE	1 BAIN	40°
7. LAINE	2 BAINS	30°/30°
8. LAINE	1 LAINE	30°
9. RIDEAUX	1 BAIN	FROID

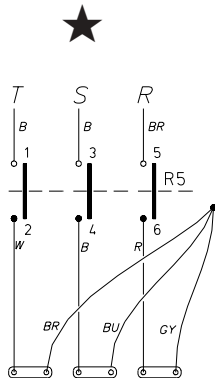
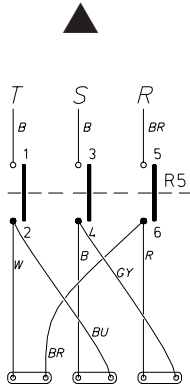
## Remarques techniques

### Raccordement interne du chauffage électrique

1 AC

Resistances	R5
3kw	LC1D0901

3 AC



B = Noir  
Gy = Gris  
R = Rouge  
PU = Violet

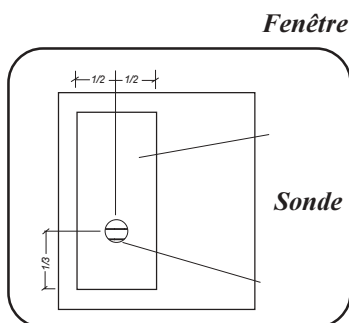
Br = Brun  
Bu = Bleu  
W = Blanc  
W/B = Blanc/Noir

Resistances	3x230V	R5	3x400V	R5
4,2kw 3x1,4kw	▲	LC1D0901	★	LC1D0901
6kw 3x2kw	▲	LC1D0901	★	LC1D0901
9kw 3x3kw	▲	LC1D1810	★	LC1D0901
12kw 3x4kw	-----	-----	▲	LC1D0901
12kw 3x2kw 3x2kw	▲	LC1D253	★	LC1D0901
15kw 3x2kw 3x3kw	▲	LC1D253	★	LC1D1810
18kw 3x3kw 3x3kw	▲	LC1D323	★	LC1D1810
21kw 3x3kw 3x4kw	-----	-----	★ ▲	LC1D1810 LC1D1810
24kw 3x4kw 3x4kw	-----	-----	▲ ▲	LC1D1810 LC1D1810

#### Remarque:

Autres versions sont livrable optionnellement.

### Interrupteur tilt



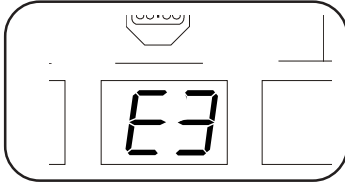
L'interrupteur tilt est monté sur la partie fixe de la machine. Autour de la sonde de l'interrupteur se trouve une fenêtre, montée sur la partie mobile de la machine. En cas de surcharge ou de formation de balourd et de déséquilibre trop important à l'essorage, l'interrupteur tilt entre en fonction. Ce système est fait pour éviter des dommages à la machine.

#### Important

Pour un bon fonctionnement, il est important que la sonde se trouve au milieu de la fenêtre et verticalement à 1/3 du bord inférieur à l'égard de la fenêtre (pour une machine à tambour vide).

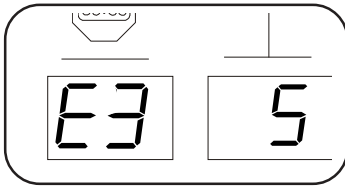
## Messages de panne technique

En cas de panne technique pendant l'exécution du programme, un des messages suivants s'affichera à *l'afficheur central* après la fin du programme.



### **E3 (Eprom)**

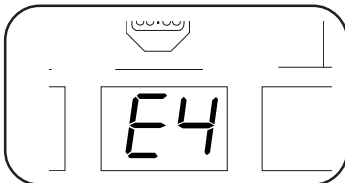
L'Eprom est mauvais, il faut le remplacer par un autre.



#### **Remarque :**

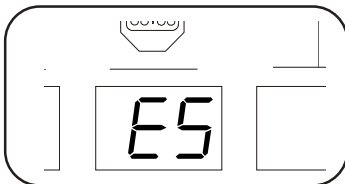
Pour des machines à péage, un numéro de programme en combinaison avec E3 peut être affiché sur l'afficheur droite. Il s'agit d'une mauvaise programmation de prix pour ce programme.  
Une valeur de monnaie "0" ou plus élevée que "1000" a été introduite.

Exemple : mauvaise programmation de prix pour programme 5.



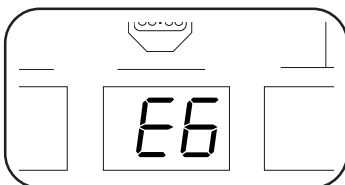
### **E4 (Niveau d'eau)**

Le niveau d'eau requis n'était toujours pas atteint après 15 minutes.



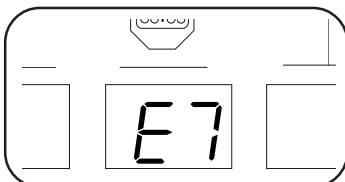
### **E5 (Chauffage)**

Le bain lessiviel n'a toujours pas atteint la température requise après 80 minutes.



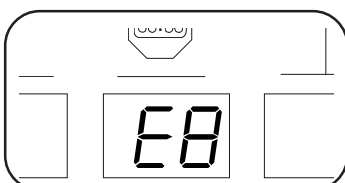
### **E6 (Verrouillage du hublot)**

Le hublot s'est déverrouillé pendant le programme.



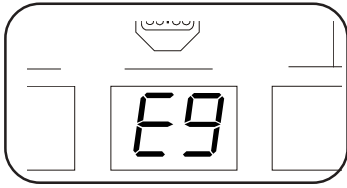
### **E7 (Niveau de sécurité)**

L'eau n'est pas suffisamment évacué, il n'y a pas eu d'essorage et l'eau est probablement encore dans la cuve.



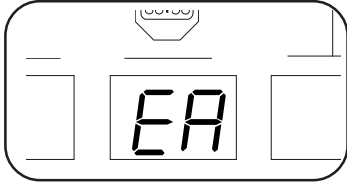
### **E8 (Détecteur température)**

Cette pièce est probablement en panne.



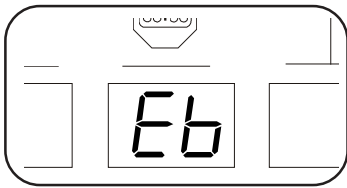
### **E9 (Protection thermique du moteur)**

La protection thermique du moteur s'est enclenchée 5 fois de suite.



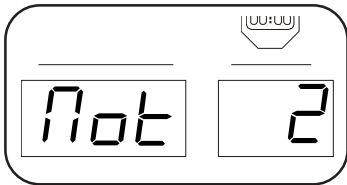
### **EA (Ballourd)**

Le détecteur du ballourd s'est activé 15 fois pendant l'essorage final. L'essorage final a donc été supprimé.



### **Eb (Détecteur ballourd)**

Cette pièce est bloquée.



### **Mot 2 (détecteur de mouvement)**

La détection de vitesse ne fonctionne pas correctement. Le compteur de vitesse est probablement abîmé ou déconnecté.

### **Remarque**

Quand une panne technique est détectée pendant le programme, le message correspondant sera affiché après la fin du programme. **Quand une panne technique est réparée ou qu'un nouveau programme est sélectionné, ce message disparaît.** Quand les pannes **E6**, **E7**, **E9** ou **Eb** sont détectées **au moment de démarrer le programme**, ce programme sera **automatiquement arrêté et l'afficheur continuera à afficher le message.**



## Entretien de la machine

### Entretien général

- Nettoyez régulièrement toute la carrosserie et enlevez les traces de savon, etc..
- Enlevez tous les restes de détergents du distributeur de lessive à l'eau chaude.
- Nettoyez le joint du hublot et enlevez toutes les traces de détergents ou d'autres produits.
- Fermez toutes conduites d'eau, de vapeur et d'électricité à la fin de chaque journée. Pour les machines sans chauffage d'appoint il est déconseillé de modifier la mise au point des robinets d'eau.
- Il est conseillé de laisser ouvert le distributeur de lessive ainsi que le hublot pour permettre l'aération de la machine.

### Entretien périodique

- Deux ou trois mois après la première mise en route, il y a lieu de reserrer les courroies trapézoïdales du moteur. Ceci doit être effectué par suite de l'étirement des courroies qui survient une seule fois après la mise en service. **Si on néglige cette opération** après quelques mois les courroies commenceront à glisser et s'useront très rapidement.
- Vérifier régulièrement si les filtres des arrivées d'eau ne sont pas bouchés par des dépôts de calcaire
- Si régulièrement la machine n'effectue pas l'essorage final, contrôlez si l'interrupteur tilt n'est pas dérégulé. La sonde doit se trouver horizontalement au milieu et verticalement à 1/3 de la base inférieure à l'égard de la fenêtre du tilt. (Pour machine avec tambour vide). (Voir système de répétition électronique).
- Une conduite de vidange bloquée peut être la cause de nombreuses mises en sécurité de la machine durant l'essorage.

### Réparation et service après-vente

- Pour des pannes ou défauts importants que vous ne pouvez pas résoudre vous-mêmes, n'hésitez pas de contacter votre distributeur.

#### Données du distributeur:

Nom: .....

Adresse: .....

Tél.: .....

#### Données machine:

Type: .....

Program: .....

Date d'installation: .....

Installation effectuée par: .....

N° de série: .....

Voltage et fréquence: .....



**Le fabricant se réserve le droit de changer le contenu de ce manuel à tout moment et sans avis préalable.**